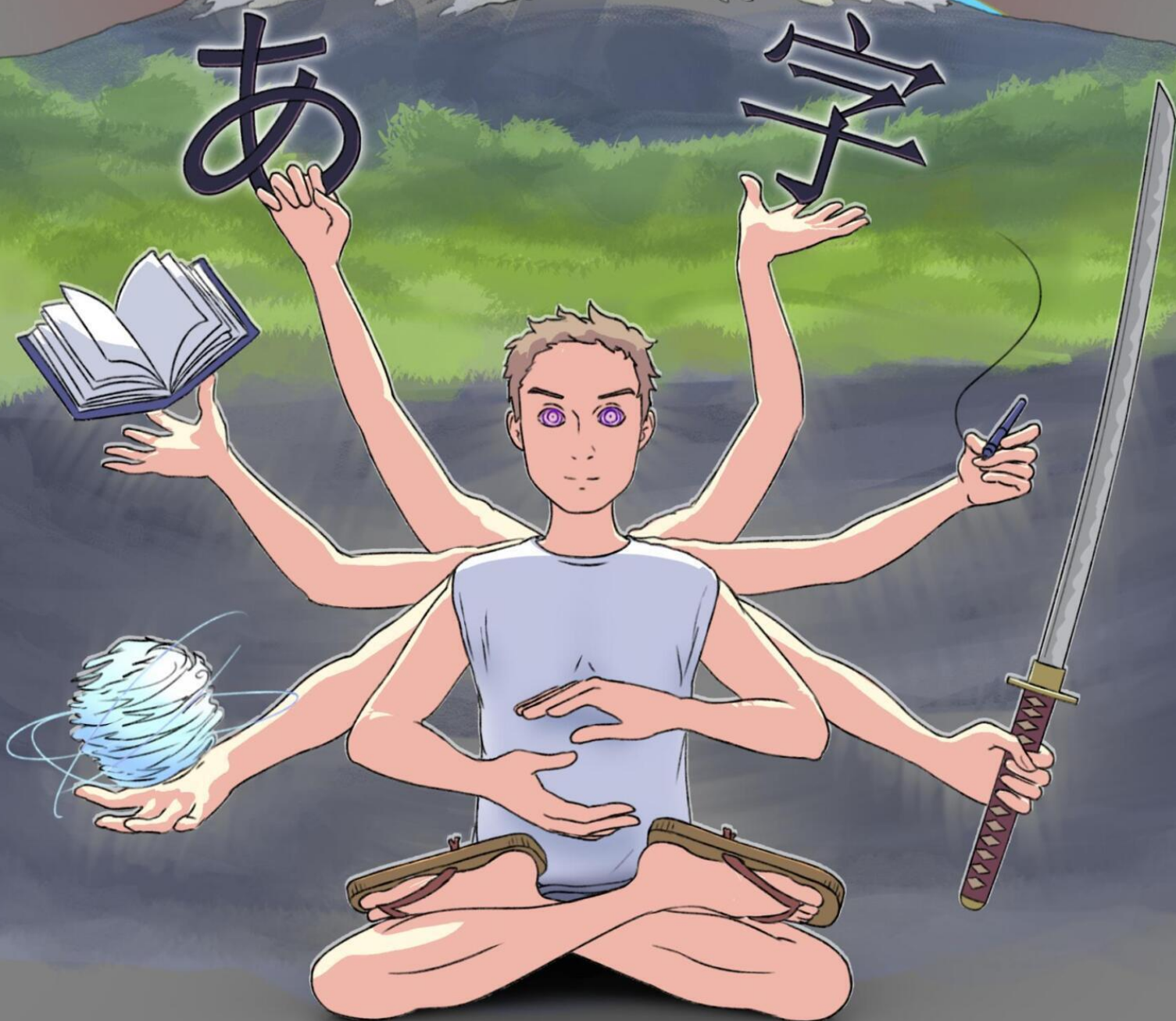


ЯПОНСКИЙ ПРОСТО



УЧЕБНИК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ
от Андрея Максимова

Андрей Максимов

Японский Просто!
Учебник для начинающих

«Автор»

2024

Максимов А.

Японский Просто! Учебник для начинающих / А. Максимов — «Автор», 2024

Данный учебник (курс Японский Просто) предназначен для того, чтобы человек мог начать серьезно заниматься японским с нуля, без преподавателя. В первых главах рассказывается про все подводные камни, про то как нужно учить язык правильно, подробно рассматриваются слоговые азбуки. Затем идут непосредственно уроки, в которых упор делается на лексику (новые слова) и грамматику (новые речевые обороты). Все снабжено комментариями, пояснениями и примерами. При этом присутствуют упражнения, чтобы можно было отслеживать, насколько хорошо материал лег в голову. Японский Просто написан обычным, живым языком. Специально для людей, которые интересуются культурой Японии, и при этом не имеют какого-то профильного образования. Освоив материалы данного учебника, и проработав все на практике, можно спокойно записываться на пятый (начальный) уровень международного экзамена по японскому языку Нореку Сикэн.

© Максимов А., 2024

© Автор, 2024

Содержание

| | |
|--|----|
| Глава 1. Введение | 5 |
| Про данный учебник | 6 |
| От автора | 7 |
| Как изучать японский язык | 8 |
| Глава 2. Основы языка | 13 |
| 1. Некоторые особенности японского языка | 14 |
| 2. Хирагана | 16 |
| 3. Правила работы с хираганой | 32 |
| Конец ознакомительного фрагмента. | 34 |

Андрей Максимов

Японский Просто!

Учебник для начинающих

Глава 1. Введение

Глава «Введение» совсем небольшая, в ней всего три параграфа. В них мы немного поговорим про эту книгу, про ее автора, и про то, как вообще нужно подходить к процессу изучения японского языка. Особенно тщательно освойте рекомендации по организации своего учебного процесса, это многолетний опыт автора, спрессованный в конкретные советы, которые во многом облегчат вам сложный путь начинающего.

Про данный учебник

Сейчас японская культура популярна как никогда! В связи с этим у многих просыпается желание выучить японский язык. Загоревшись энтузиазмом, люди начинают искать информацию в интернете, расспрашивать друзей, скачивают доступные учебники. И уже на этом этапе желание изучать язык у большей части пропадает. Дело в том, что учебники по японскому на русском языке, которые существуют на данный момент, либо слишком сложные в освоении (слишком много непонятных обычному человеку терминов), либо наоборот слишком простые и поверхностные, которые дают лишь представление о языке, но никак не учат. Существуют хорошие японские учебники, в первую очередь это классический курс Minna no Nihongo, однако там полностью отсутствует вводная часть, да и сами задания немного устарели и требуют объяснений. Обычно новичкам без учителя не разобраться.

Данный учебник (курс Японский Просто) предназначен как раз для того, чтобы человек мог начать серьезно заниматься японским с нуля, без преподавателя. В первых главах рассказывается про все подводные камни, про то, как нужно учить язык правильно, подробно рассматриваются слоговые азбуки. Затем идут непосредственно уроки, в которых упор делается на лексику (новые слова) и грамматику (новые речевые обороты). Все снабжено комментариями, пояснениями и примерами. При этом присутствуют упражнения, чтобы можно было отслеживать, насколько хорошо материал лег в голову. Книга задумана как полноценный самостоятельный учебник, однако ее структура во многом повторяет и адаптирует под русскоязычного читателя японский курс Minna no Nihongo, поэтому использование учебников в тандеме будет вдвойне эффективно. Японский Просто написан обычным, живым языком. Специально для людей, которые интересуются культурой Японии, и при этом не имеют какого-то профильного образования. Студентам-японистам книга также может пригодиться в качестве простого и понятного справочника по грамматике. Освоив материалы данного учебника, и проработав все на практике, можно спокойно записываться на пятый (начальный) уровень международного экзамена по японскому языку Нореку Сикэн.

От автора

Всем привет! Меня зовут Андрей, я автор этого учебника, и именно я буду рассказывать вам про японскую грамматику. Жизнь сложная штука, никогда не знаешь куда заведут пути-дорожки. Сейчас я работаю преподавателем японского языка, однако вообще не думал, что буду этим заниматься.

Всю свою жизнь я изучал технические науки: математику, физику, информатику. Когда мне было 20 лет, я впервые заинтересовался Японией и японским языком. Пойдя на курсы, сразу заметил, что в принципе язык дается мне легко, но некоторые моменты все же угнетали. Каждый раз, когда в уроках встречались лингвистические термины, мне становилось грустно. Я знал, что все пойму, если сказать по-простому, но авторы пособий, почему-то, раз за разом отказывались говорить нормально. Приходилось расспрашивать учителя, или самому доходить до истины. Привычка не сдаваться, пытаюсь докопаться до сути, появилась у меня со времен увлечения математикой. Людей обычно пугают формулы, но если убрать всю шелуху, то любая, даже самая сложная теорема, становится доступна каждому. С японским языком все точно так же. В данном пособии я попытался убрать все ненужное, чтобы понять японскую грамматику смог любой. Местами прошу извинить меня за слишком уж непринужденный тон, какие-то нелепые сравнения и аналогии, но в бою все средства хороши, и для меня главное, чтобы человек понял, неважно насколько неграмотным при этом буду выглядеть я сам.

Я считаю, что писать книги должен тот, кому есть что сказать, а не тот, кто умеет красиво говорить. И мне есть что сказать. Это пособие родилось не из праздного интереса, оно было необходимо. Изначально, грамматика, представленная здесь, это мои записки «от меня к себе», чтобы на уроке я не забыл, что нужно говорить. Я писал специально так, чтобы сам потом смог прочитать.

Когда вы начнете изучать японский, ничего не бойтесь. Главное – это интерес, все остальное приложится. Освоить язык под силу каждому. Я помогу.

Как изучать японский язык

Путь в тысячу ри начинается с первого шага

Итак, вы решили изучать японский язык. В этом параграфе я расскажу о том, как правильно подходить к этому процессу.

Просто или сложно?

Для начала вы должны понимать, что японский язык – это очень много всего, и изучить его не так просто. Чтобы освоить основы (костяк языка) у вас уйдет примерно один-два года, и еще пару лет потребуется, чтобы отшлифовать свои знания до хорошего уровня. Японисты посвящают всю свою жизнь изучению японского языка, поверьте там есть чему изумиться и после десяти лет погружения. Однако бояться тоже не следует. Японский называют одним из самых сложных языков в мире, но по факту, сложность заключается в том, что просто много всего нужно запомнить. Если подходить к обучению правильно, рассматривать вопросы один за другим, не спешить, вникать в суть, то у вас обязательно все получится. Японский язык очень логичный, и осваивать его конструкции легко.

Что такое Нореку Сикэн и зачем он нужен?

Находясь вне Японии, людям обычно трудно отслеживать свой уровень владения японским языком. Вот вы выучили что-то, вот узнали еще что-то, когда уже можно сказать, что вы знаете японский язык? Специально для этих целей японцы разработал международный экзамен по определению уровня владения японским языком. Он называется Нореку Сикэн, или JLPT (Japanese-Language Proficiency Test). Экзамен проводится в один и тот же день по всему миру, обычно раз в год. Всего существует пять уровней или пять ступеней. На освоение каждой ступени уходит примерно год неспешных занятий. Конечно, если вы изучаете язык прямо в Японии, в языковой школе, то прогресс пойдет быстрее.

N5 – это начальный уровень. Основы языка + самые простые грамматические конструкции. N4 – это уже посерьезнее. Конструкции уровней N5 + N4 составляют базу языка, костяк. N3 можно назвать продвинутым уровнем. Многие конструкции отсюда уже повторяют и дополняют основные. Добравшись до этой ступени, вы уже можете говорить, что знаете японский. N2 уровень владения полу-профи. Его часто требуют при устройстве на работу в японские фирмы. N1 считается уровнем владения носителя языка. Далеко не все японцы смогут сдать его без проблем. Иностранцам, изучающим японский язык, обычно такие доскональные знания не требуются.

Подробно про саму структуру экзамена, и что туда входит, мы здесь говорить не будем. Для этого есть специальные книги. Однако, как уже было отмечено выше, этот экзамен дает хороший ориентир, чтобы вы могли отслеживать свой прогресс в языке. В теории вы вообще можете ничего не знать про экзамен, а просто изучать язык. Все-таки высокий балл на экзамене и знание языка это не одно и то же.

Данный учебник (курс Японский Просто), поможет вам разобраться с основами языка. Он почти покрывает все темы, которые могут встретиться на экзамене начального уровня (N5). Почему «почти»? Об этом чуть ниже.

Из чего состоит изучение японского языка?

Грамотный подход к изучению японского языка состоит из четырех основных видов деятельности: изучение новых слов (лексика), изучение речевых оборотов (грамматика), иероглифика, и тренировки по восприятию речи на слух. Иногда сюда еще добавляют говорение.

Учебники

Если вы пойдете на курсы японского языка, то скорее всего вам предложат следующий план обучения. Учебник Minna no Nihongo для изучения грамматики, лексики, и слушания, плюс книжка Basic Kanji Book для изучения иероглифов. Учебник, который вы держите в

руках (Японский Просто), частично заменяет и дополняет серию Minna no Nihongo. Почему и зачем? Давайте поговорим об этом подробнее. Выбор учебников – это очень важно, и необходимо подойти к этому вопросу максимально грамотно. Первое, что нужно уяснить, не существует одного конкретного идеального курса (книги), который бы вы взяли в руки и стали учить японский язык, не отвлекаясь ни на что другое. Такая попытка (всеобъемлющий курс японского языка) была предпринята японцами, когда они разрабатывали серию Minna. Для каждого уровня Minna no Nihongo предлагает целый ряд учебников. Там и сами упражнения, и аудирование, и рабочие тетради, и книга для учителя, и даже иероглифы. Однако как показала практика, только некоторые части этого курса прижились, остальные использовать не стали. Причина очень простая. Слишком сбит фокус. Вот я хочу пройти урок, что же мне делать? Брать «основную книгу»? Хорошо. А объяснения к ней где взять? В книге «грамматический комментарий»? Понял. А что делать после? Рабочие тетради? Аудирование? И эта вся процедура это только один урок? И МНЕ ВСЕ ЭТО НАДО КУПИТЬ? А может что-то не нужно все-таки?

Еще один плохой момент Минны это почти полное отсутствие объяснений. Изначально все задумывалось плюс-минус без объяснений, упражнения делали с примерами, чтобы студенты интуитивно догадывались, чего от них хотят. Однако на практике, понять, что требуется, удастся далеко не всегда. Именно поэтому говорят, что серию Минна лучше проходить с учителем, который уже знает, что и как.

Курс Японский Просто это некий ответ на те трудности, которые возникают у студентов, когда они работают по Минне. Данный учебник – это спайка из «основной книги» Минны и «грамматического комментария» Минны (для первого года обучения). При этом добавлены адекватные описания на русском языке и мои собственные советы и рекомендации. И все в одном месте.

Стоит отметить, что везде есть свои минусы. Я подходил к написанию данной книги с пониманием, что чем-то нужно будет жертвовать, впихнуть полностью и все не получится. Поэтому я оставил только самое важное. Разделы «лексика» и «грамматика» – это то, с чем сложнее всего разобраться студентам. И это самая основа языка. На это я и делаю упор. В Японском Просто отсутствует аудирование, и нет уроков по иероглифике. Именно поэтому чуть выше я написал, что данной книги «почти» хватит, чтобы сдать N5 Нореку. Однако эти пробелы (аудио и иероглифы) вы легко закроете сами, ниже я расскажу как. Это не так трудно. Нарботать практику (набить руку), и запомнить значки кандзи не так сложно, если вы знаете базу. Но не обладая базой, вы просто будете биться головой об стену, запоминать отдельные фразы, куски, вырванные из контекста, и вставать в ступор, когда нужно сделать шаг в сторону.

Задача данной книги – грамотно рассказать основное, стержень языка, передать весь опыт автора, показать ошибки, на которых он споткнулся сам. Далее разберем отдельно все 4 вида деятельности, которые вы должны вести, занимаясь японским (лексика, грамматика, аудирование, иероглифика), и дадим конкретные рекомендации, что и как делать.

Слова (лексика)

Чем выше ваш словарный запас, тем лучше вы знаете язык. Один из основных моментов в понимании языка – понимание слов. Не зная слов, вы в любом случае не сможете использовать язык.

Как заниматься: перед каждым уроком в Японском Просто появляются списки новых слов с подробными объяснениями. Слова нужно учить на зубок. Учить можно по-разному. Некоторым удобнее повторить слово вслух много раз, некоторые запоминают через письмо (заводят словарики), некоторые используют ассоциации. В любом случае слово должно прочно осесть в вашей голове. Если вы смотрите аниме или японские сериалы, то скорее всего многие слова вы уже будете знать и так. Я всеми руками «за» использование сторонних источников.

Новые слова в дополнение вы можете брать откуда угодно, однако базу, данную в этой книге, учите наизусть.

Что такое грамматика?

Грамматика – это изучение речевых оборотов. В японском языке бывает такое, что слово, поставленное в определенном месте и определенным способом в предложении, полностью меняет смысл этого предложения. Даже зная дословный перевод этого «ключевого слова», вы не сможете понять смысл предложения, не зная грамматической конструкции. Можно сказать, что грамматика – это скелет языка, на который наматывается все остальное.

Как заниматься: изучению грамматики посвящены основные уроки данного учебника. Как это выглядит? Я подробно объясняю очередной грамматический оборот, даю примеры и аналогии. Затем даю упражнения на закрепление. Важно понять и запомнить конструкцию, научиться использовать ее по своему желанию. Под грамматические конструкции также можно завести отдельную тетрадку (словарик-справочник).

Грамматические конструкции, представленные здесь, полностью перекрывают курс Minna no Nihongo первой ступени. Так что, проходя уроки по Японскому Просто, периодически вы можете отрываться и смотреть задания Минны. Нумерация уроков между учебниками не совпадает точно, однако она очень близкая. Я разбил и сгруппировал все чуть по-другому, чтобы вам было легче осваивать. В Минне отдельные уроки пожирнее. Побольше всего сразу.

Слушание

Слушание – это набор упражнений на распознавание речи японцев. Тоже довольно важный элемент изучения языка. В процессе слушания вы будете привыкать к произношению слов, интонации, паузам и акцентам. Говоря на японском языке, вы должны говорить на нем как японцы, а не как иностранцы.

Как заниматься: практику «слушания» можно получать разными путями. Тут смотрите сами, что вам подходит больше. Самый простой (базовый) вариант – это прогонять слова через синтезатор речи (google translate, например). Можно делать задания на аудирование из Минны (или других учебников, в сети куча всего). Еще лучше смотреть японских блогеров (пускай с субтитрами) или аниме (я не шучу!). По моему опыту, студенты, которые смотрят много аниме, вообще не имеют проблем с аудированием. Идеальный вариант, если у вас есть друг японец. Мучайте его, пытайтесь говорить.

Японская письменность

Иероглифы. Японцы называют их кандзи. Чтобы вы смогли читать тексты на японском языке – нужно знать иероглифы, тут ничего не поделаешь. Именно из-за наличия иероглифов японский язык называют одним из самых сложных в мире. Практически в любом другом языке существует какой-то алфавит, который передает звуки языка, и с помощью которого можно что-то записать на бумаге. Одна буква алфавита дает один звук. Иероглифы – это тот же самый алфавит, только помимо звука каждый иероглиф несет в себе определенный смысл.

Русский человек посмотрит в книгу, – увидит букву «С», затем увидит букву «О», и так далее «ЛНЦЕ». И лишь дочитав слово до конца, он поймёт, что имеется в виду «СОЛНЦЕ». В голове русского человека нарисуеться красивый образ погожего летнего денька. Японец же, посмотрев в книгу, и увидев в ней иероглиф #, сразу поймет, что речь идет о солнце.

Японские школьники по окончании младшей и средней школы, – это 9 лет обучения, знают наизусть 2136 иероглифов. Этот список утвержден правительством Японии как стандарт. Зная эти знаки, можно без проблем читать литературу.

Однако на кандзи японцы не остановились. Все-таки не каждому понятию можно сопоставить иероглиф. Существует две вспомогательные азбуки – Хирагана и Катакана. Они работают точно также как алфавиты других языков. Единственное отличие – эти азбуки содержат в себе не отдельные звуки, а слоги, то есть сочетания из нескольких звуков. Хирагана используется для написания окончаний глаголов, вспомогательных частиц, речевых оборотов. Иногда

японцу может быть трудно вспомнить какой-то особо сложный иероглиф, и он напишет вместо него – произношение на Хирагане. Катакана – точно такая же как Хирагана слоговая азбука. По звучанию слогов она полностью повторяет Хирагану, но используется для других целей. А именно для написания на бумаге заимствованных из других языков слов, каких-то понятий, которые появились в японской культуре совсем недавно, и для которых не было в свое время придумано иероглифа.

Таким образом японская письменность – это такой себе компот из иероглифов, хираганы и катаканы.

Как заниматься: обычно используют следующий подход к изучению кандзи. Урок по учебнику Basic Kanji Book вставляют раз в две-три недельки. Вы рассматриваете новые знаки, затем учите их. Цифра 2136 выглядит пугающе, но не бойтесь, изучая язык вы постепенно запомните эти знаки, сначала самые частые, потом и редкие тоже. Ваша память намного лучше, чем вы думаете. Если что-то получается у японских детей, то и вам это под силу. Требования по кандзи растут не линейно. Для сдачи начального уровня Нореку нужно знать всего 100 знаков. Так что занятия по кандзи можно назвать факультативными. Учите, рисуйте, получайте удовольствие. На уровень N4 нужно знать уже 300 знаков, N3 – 650, N2 – 1000, N1 – 2000. Цифры приблизительные. В первые годы обучения языку делают упор на грамматику, после 3-го года акцент переходит на кандзи. К слову, уроки по кандзи можно найти на сайте Японского Просто (jpsimple.ru). В данной же книге мы про кандзи будем говорить не часто. Этот вопрос забирайте под личный контроль.

Однако перед тем, как учить иероглифы, вы должны в совершенстве освоить две слоговые азбуки. Именно с помощью них вы будете читать японский текст, пока не знаете кандзи. Уроки по слоговым азбукам представлены в данной книге. С них мы и начнем свой путь в японский язык в следующей главе.

Говорение

Перечисляя виды деятельности, которыми нужно заниматься, для изучения японского языка, я отмечал, что еще есть «говорение». Почему же я не стал выделять это в отдельную категорию? Давайте объясню.

На занятиях по японскому языку студентов плюс-минус заставляют говорить. Как минимум, вы должны вслух читать все упражнения, и слова на запоминание. Это уже некоторая тренировка говорения. Но если подходить к этому вопросу правильно, нужен друг-японец, с которым вы будете общаться. Такой друг есть далеко не у каждого. Да и разговорный японский нужен далеко не всем. Если вы вдруг поедете в Японию, то обладая базовыми знаниями японского, вы очень быстро начнете говорить. Тут определяющие факторы привычка и необходимость. Приехав в Японию, вы будете взаимодействовать с японским языком со всех сторон. Такое «погружение в среду» практически гарантирует вам хороший разговорный японский. Находясь же в России, этот навык прокачивать будет очень сложно. Тут уж решайте сами, нужно оно вам или нет.

Нужен ли все-таки учитель? Сколько раз в неделю заниматься?

Если у вас есть возможность заниматься с учителем, то конечно это большой плюс. Вы сможете задавать вопросы, когда что-то не поняли. Занимаясь самостоятельно, нужно будет доходить до всего одному. Я постарался написать учебник максимально простым и подробным, чтобы вопросы не возникали. Но они все равно будут возникать, просто потому что мы все думаем по-разному. Что одному кажется очевидным, другой будет перебаривать очень долго. Еще один плюс от занятий с учителем, возможность поговорить и послушать. Это тоже важно, и сильно помогает при изучении языка.

Начиная заниматься японским языком, вы должны понимать, что это дело требует ответственного подхода. Без постоянных занятий прогресса не будет. Обычно люди ходят на курсы 2 раза в неделю, и в добавок к этому делают задания дома. Я бы рекомендовал примерно то же

самое. Выделить два дня в неделю на полноценные занятия японским (пару часов), и при этом каждый день еще 15-20 минут на повторение. Регулярность очень важна. Если вы думаете, что, просто прочитав уже знакомые слова еще раз, ничего не поменяется, вы в корне не правы. Японский язык должен жить в вашей голове, иначе его оттуда быстро попрут другие мысли. Например, можно взять на заметку следующий план. В понедельник и четверг с 18-00 до 20-00 я изучаю новые уроки. Во вторник, среду, пятницу и субботу после ужина я повторяю слова, или прописываю азбуки, или просто вспоминаю, что уже прошел. Когда я учил японский язык, я перечитывал слова, пока ехал в метро на работу. Примерно час времени на дорогу туда и обратно каждый день. Слова я знал идеально.

Дальнейший план

Параграф получился довольно объемным, я попытался дать вам всю необходимую информацию, для того чтобы вы могли начать заниматься. Возможно, на этом моменте кто-то поймет, что японский язык не для него. И это нормально. Если же вы решили пойти дальше, то еще раз коротко резюмирую, что вас ожидает.

Первым делом нужно выучить слоговые азбуки. Этому будет посвящена следующая глава (основы языка). Далее можно приступать к урокам. Они состоят из слов, грамматических конструкций с объяснениями, и упражнений. Все нужно будет учить, запоминать, и оттачивать.

Из дополнительных материалов первым делом стоит обратить внимания на кандзи. Учебник Basic Kanji Book вам с этим поможет. Не налегайте на кандзи слишком сильно, на первых порах изучение грамматики и лексики намного важнее.

Пройдя 5-10 новых уроков по грамматике Японского Просто можно открыть Минпа по Nihongo (основная книга, honsatsu): поделать упражнения, почитать тексты, послушать аудио. Гайды как работать по Минне также можно найти на ресурсах Японского Просто (jpsimple.ru). Ответы ко всему этому есть в сети.

При этом рекомендуется смотреть японских блогеров и аниме!

На этом раздел «Введение» закончен. Я рассказал про себя, про данный учебник, и про то, как лучше подходить к изучению японского языка.

Путь в тысячу ри начинается с первого шага. Самое время сделать этот первый шаг. Удачи.

Глава 2. Основы языка

Глава «Основы языка» посвящена в первую очередь двум слоговым азбукам: хирагана и катакана. Их нужно будет освоить если не идеально, то как можно лучше. Тем, кто уже знает эти азбуки, главу можно пропустить, рассмотрев разве что параграфы: «Некоторые особенности японского языка» и «Ударение в японском языке». В них дается информация общего характера касательно японского языка в целом. Это по большей части ответы на частые вопросы, которые возникают у студентов-новичков.

1. Некоторые особенности японского языка

О японском языке в общем

В этом параграфе я расскажу про некоторые особенности японского языка, о которых часто спрашивают на занятиях, особенно в самом начале обучения.

Части речи

При изучении новых грамматических конструкций важно четко понимать с какими частями речи мы работаем. Правила для существительных будут отличаться от правил для прилагательных, а глаголы вообще отдельная история. Поэтому давайте сразу с этим разберемся.

Существительное – часть речи, отвечающая на вопросы: «Кто? Что?». Обозначает предмет. Например, книга или вода.

Прилагательное – часть речи, отвечающая на вопрос: «Какой?». Обозначает признак предмета. Например, красивый или красный.

Глагол – часть речи, отвечающая на вопросы: «Что делать? Что делает?». Обозначает действие. Например, бежать или кушать.

Это три главные части речи, различия между которыми вы должны хорошо понимать, и всегда видеть в предложении где что. Ниже я приведу остальные части речи. Особое внимание на них заострять не надо, просто будьте в курсе, что они существуют.

Числительное – часть речи, которая отвечает на вопросы: «Сколько? Который по счету?». Например, один или первый.

Наречие – часть речи, обозначающая признак действия или признак предмета. Например, жарко или быстро. Основной вопрос: «Как?».

Местоимение – часть речи, которая выступает вместо существительного, прилагательного, числительного или наречия, не называя данную часть речи, а только указывая на нее. Например, я, это, где, когда.

Далее существуют еще служебные части речи. Они используются для указания падежей, описания грамматических конструкций, придания речи оттенков и т. д. Часто на занятиях я просто называю их «частички», особо не разделяя на группы, это не так важно, но чисто для справки частички могут быть: послелогом, союзом, частицей, связкой, субстантиватором, междометием.

Вообще в своих уроках я делаю явный акцент на разнице в правилах для существительных, глаголов, и прилагательных, а когда речь заходит про что-то другое, для объяснений я предпочитаю использовать оборот «эта штука» =)

Про времена в японском языке

В японском языке всего два времени: прошедшее и настоящее-будущее. Причем понять какое именно время имеется в виду во втором случае (настоящее или будущее) можно только по контексту и по смыслу самого предложения. Допустим, если написано «завтра», то речь идет о будущем. Звучит немного странно, но вы привыкните. С определением времени обычно проблем не возникает.

Про число

В японском языке нет множественного числа. То есть, по-японски «книга» и «книги» – это одно и то же слово «хон». Как же понять, о чем идет речь? Все так же – по контексту. Плюс иногда можно назвать число конкретно, сказать «один», «два» или «три». Можно сказать «много». В добавок к этому существуют частички, которые ставятся в конце слова, и указывают именно большое количество, или группу чего-то. Например – «хито», значит человек/люди, добавляя частичку «тати», мы получаем слово «хитотати», которое уже переводится как люди.

Про род

Понятие рода существительного в японском языке отсутствует. То есть нет такого – женский род, или мужской. Однако некоторые слова могут использовать только мужчины, некоторые слова используют исключительно женщины.

Резюме

Многое из того, что делает другие иностранные языки сложными, в японском языке отсутствует или сведено к минимуму. Вспомните только бесконечное число времен в английском. И может показаться, что японский язык из-за этого многое теряет. Но это совершенно не верно. Просто все организовано иначе. В японском языке большое количество грамматических конструкций, которые могут отличаться друг от друга малейшими деталями. По этому поводу я люблю приводить следующий пример. То, что можно сказать по-английски одним способом, можно сказать по-русски тремя, а по-японски пятью способами. Причем выбрав определенный способ, вы вместе с этим выберете и подтекст, вы скажете больше, чем вы сказали. И собеседник вас поймет. Этот момент делает японский язык невероятно красивым. И именно поэтому лучше знать японский язык самому. Никакой переводчик не сможет по-настоящему раскрыть смысл некоторых выражений. Любимые вами произведения, при прочтении в японском оригинале, засияют новыми красками.

2. Хирагана

Сложность номер один

Первая сложность, с которой вы столкнетесь, начав изучать японский язык, это слоговая азбука хирагана. В данном параграфе я расскажу о том, почему так важно запомнить хирагану, и как лучше подходить к ее изучению.

Почему это важно

Процесс изучения японского языка – это, по сути, запоминание новых слов, новых грамматик, новых иероглифов, тренировка и повторение. Для того, чтобы начать этим заниматься нужно выучить хирагану. Вы должны уметь читать по-японски. Пусть плохо, пусть медленно, но нужно уметь. Если вы решили заниматься японским языком, то надо полностью погрузиться в среду. Транскрипции и переводы, как бы не были они хороши, никогда не смогут передать настоящий японский. Вы должны стать японским ребенком, школьником, который пришел в первый класс и сел за букварь. Не зная букв, вы не сможете ничего. Возможно, механическое запоминание азбуки не так интересно, и ваш запал изрядно подутратится пока вы будете учить, но думайте, что это первое испытание, которое нужно пройти, чтобы начать понимать по-японски.

Как изучать хирагану?

Тут существует много подходов, и ориентироваться нужно в первую очередь на себя. Я озвучу конечную цель – надо уметь прочесть вслух слово, записанное на хирагане. При этом чем быстрее вы это будете делать тем лучше.

На мой взгляд самый простой способ выучить хирагану – это механически ее заучить, как таблицу умножения. Хорошо помогает пропись знаков карандашом на бумаге. Прописать всю азбуку на листе займет максимум 20 минут, но повторяя это действие каждый день, вы, в конечном итоге, будете знать хирагану на зубок.

Некоторые рекомендуют учить слова, на запоминание знаков, однако мне кажется, что это только усложняет процесс освоения азбуки. Японские дети, когда приходят в школу, уже знают те слова, которые предлагает им букварь, и как раз это помогает в запоминании. Мы же слова должны будем учить с нуля. Т.е. вместо того, чтобы просто выучить азбуку, нам предлагают выучить еще и слова, чтобы мы точно не справились. Другие рекомендуют использовать ассоциации, но мне всегда было сложнее придумать ассоциацию, чем просто запомнить.

Насколько хорошо нужно знать азбуку по итогу? Отвечу так. Вот представьте, вы идете по улице, и видите рекламную вывеску. Вы начинаете читать. И в тот момент, когда вы прочитали: «Обеды недорого», вы думаете о смысле рекламы, о том, хотите ли есть, а не о том, что вы сейчас прочитали отдельные буквы «О», «б» и «д». Т.е. вы должны научиться читать слова, научиться складывать слоги в слова на лету. Да, это трудно, и по началу получаться не будет. Но со временем вы справитесь. Хирагана встречается абсолютно везде. Без нее никак. Это самый базовый навык.

Хирагана

Сперва приведем полную таблицу слоговой азбуки хирагана. Всего в ней 46 знаков.

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ん | わ | ら | や | ま | は | な | た | さ | か | あ |
| | | り | | み | ひ | に | ち | し | き | い |
| | | る | ゆ | む | ふ | ぬ | つ | す | く | う |
| | | れ | | め | へ | ね | て | せ | け | え |
| | を | ろ | よ | も | ほ | の | と | そ | こ | お |

Перед вами 11 столбцов, в большинстве из них 5 знаков, но некоторые столбцы неполные. Таблицу нужно начинать читать с правого верхнего края, и двигаться сверху вниз. Это традиционная японская запись. Касательно пробелов (пустых квадратов). Раньше там также располагались знаки, но язык вещь живая, он со временем развивается. Что-то отмирает, что-то новое появляется. Систему хираганы изначально называли «годзюон» (дословно – 50 звуков). Сейчас, как уже было отмечено, осталось всего 46 знаков.

Я настоятельно рекомендую прописывать знаки при изучении. Во-первых, это сильно помогает запоминать. Во-вторых, иногда вам все же нужно будет что-то написать на японском. И тут хирагана придет на помощь. Даже не зная иероглифов, вы худо-бедно сможете донести до японца, что от него хотите.

Далее мы пройдемся по каждому знаку отдельно. Я покажу как знак выглядит в исполнении компьютерного шрифта, а затем продемонстрирую свою корявую рукописную версию. Идеально правильное исполнение знаков от каллиграфов вы легко найдете в интернете. Таких видео полно. Но по началу вы точно не сможете писать также красиво. Да и многие японцы пишут на мой манер, коряво. Поэтому думаю, такой мануал будет суперполезен.

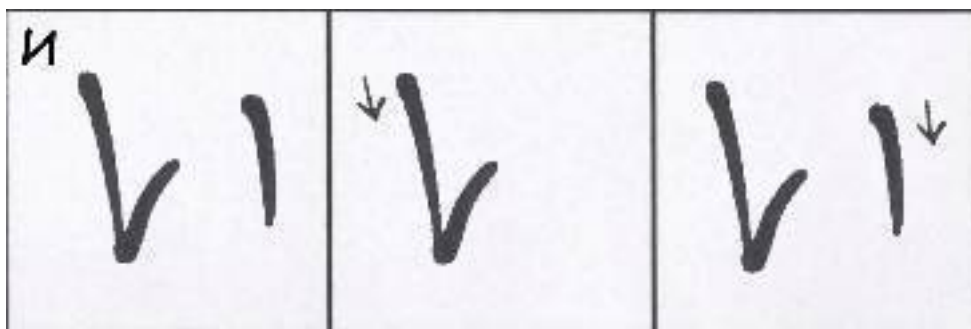
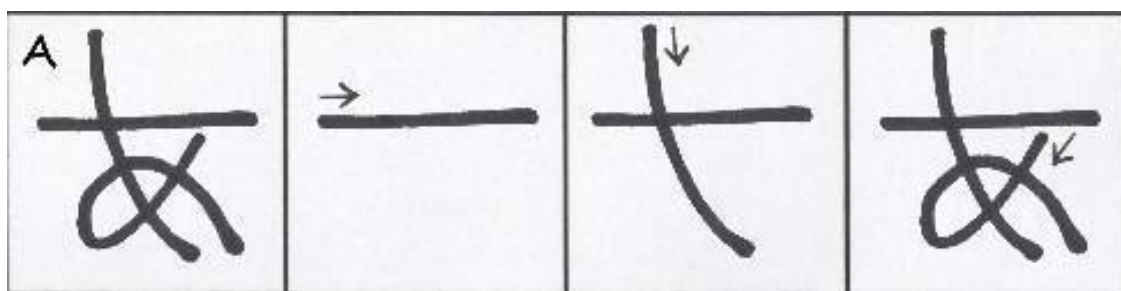
Сперва пару слов о написании знаков в общем. Каждый знак занимает свой квадратик пространства, есть знаки побольше, есть поменьше, но места под них должно отводиться одинаково. Знаки не должны быть слишком маленькими или слишком большими. Обычно японцы пишут от руки на специальной бумаге, разделенной на квадратики. Она называется гэнкоёси, ее можно найти в интернете по запросу «genkouyoushi generator». Можно писать и в обычной тетради в клетку, можно и на белом листе бумаги, как вам удобнее. Но я рекомендую напечатать себе побольше гэнкоёси.

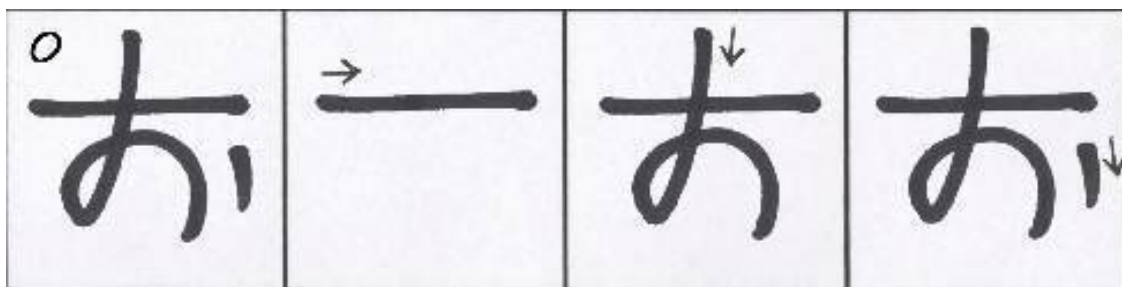
Также для каждого знака я покажу порядок написания. Пишите именно так. Это важно. При письме рука должна проделывать минимальный путь. Раньше писали кистью, иногда краска капала, оставляла следы. И если знак был написан не в том порядке, то он становился совсем не узнаваемым.

Каждый квадратик моего мануала, это отдельный черт. Он рисуется, не отрывая руки. Есть черты небольшие, просто точки, есть черты с петлями на весь квадрат.

Еще один важный момент. Рисуя знак, нельзя обводить один черт несколько раз, если он плохо получился. Лучше сотрите и нарисуйте заново. Именно поэтому в японских школах все пишут карандашом. Купите себе механический, хватит надолго. Транскрипции я подпишу в двух вариантах: кириллицей и латиницей. А теперь за дело.

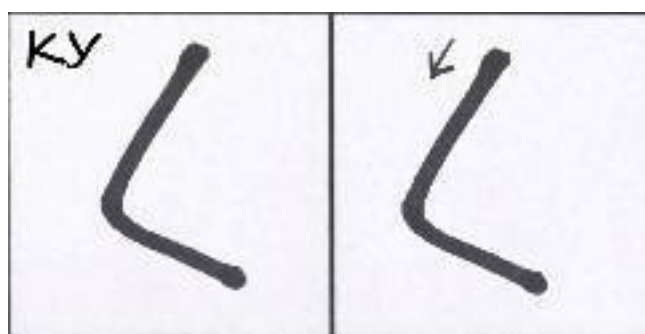
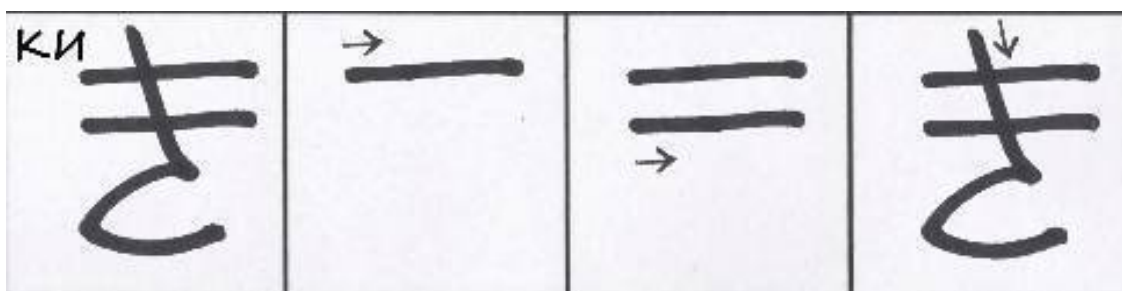
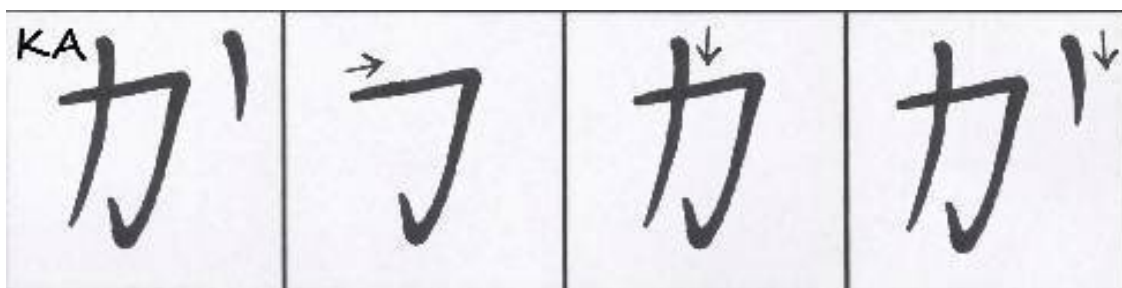
Столбец 1: #(а, а); #(и, и); #(у, у); #(э, е); #(о, о).

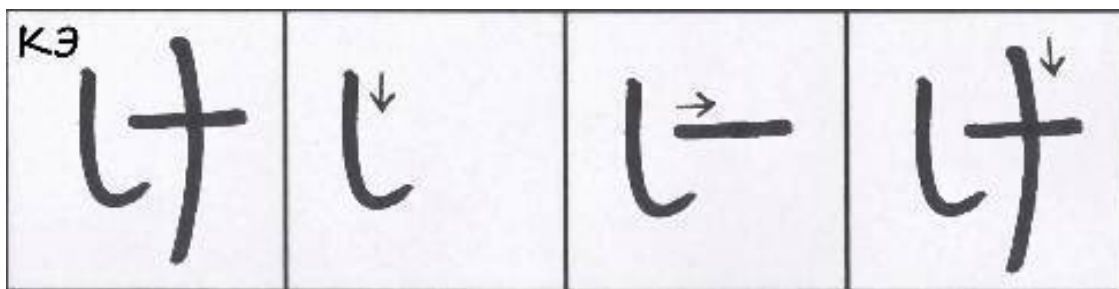




По поводу данного столбца есть одно замечание – гласной «е», в японском нету вообще. У них везде «э». К этому нужно привыкнуть.

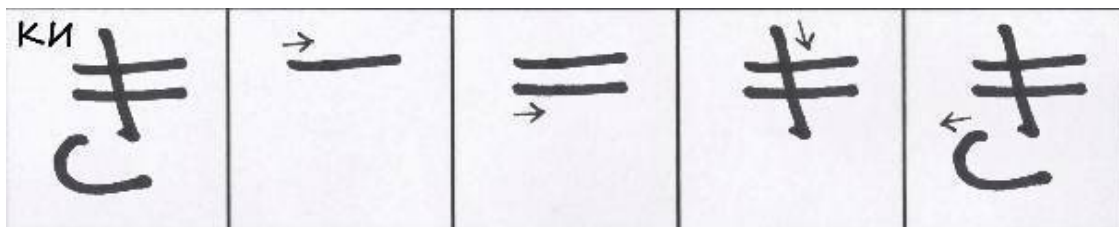
Столбец 2: #(ка, ka); #(ки, ki); #(ку, ku); #(кэ, ke); #(ко, ko).





Второй столбец уже состоит из слогов, и это важно. Японский язык состоит из слогов. Если написано «ка», то оно не может превратиться в «ко», как иногда происходит в русском языке. Следите за своей дикцией и говорите слоги как можно правильной.

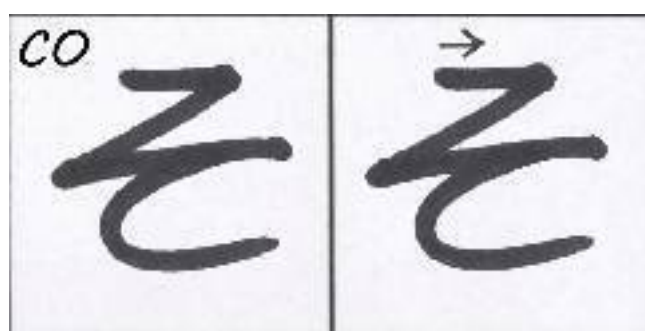
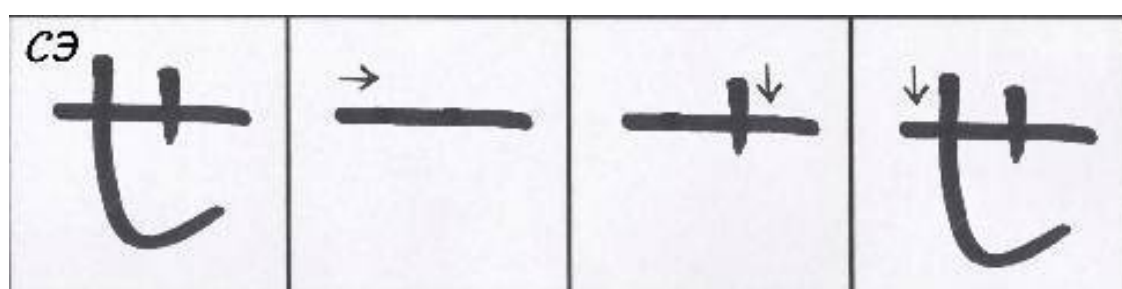
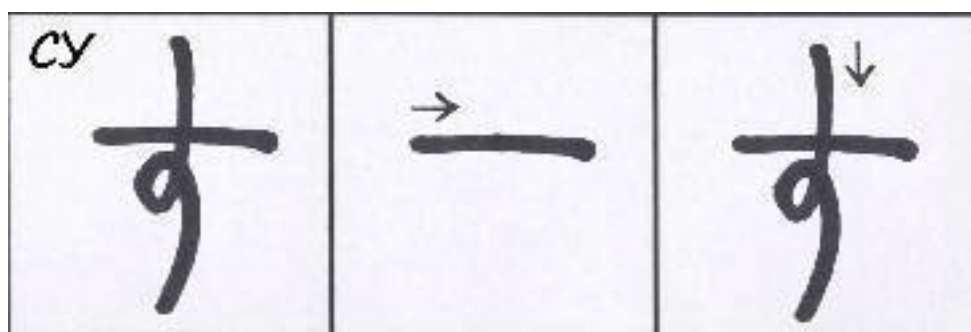
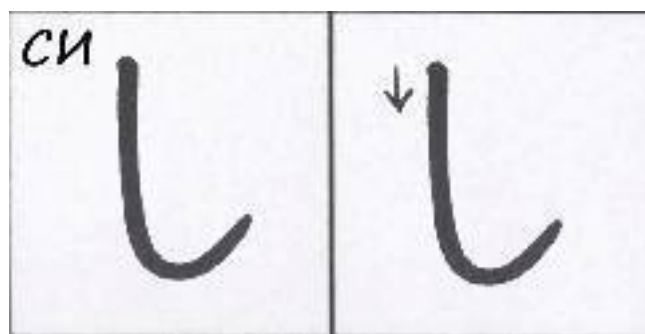
Для слога «ки» возможен вариант написания с разрывом. Не пугайтесь, если вдруг встретите. Разрыв делит последний черт на два. Однако по факту в момент написания вы все равно практически не открываете руку от бумаги. Можно сказать, что это не две черты, а полторы.



Вообще привыкайте, что шрифты везде разные. Иногда узнать нужный знак поможет контекст, иногда порядок написания.

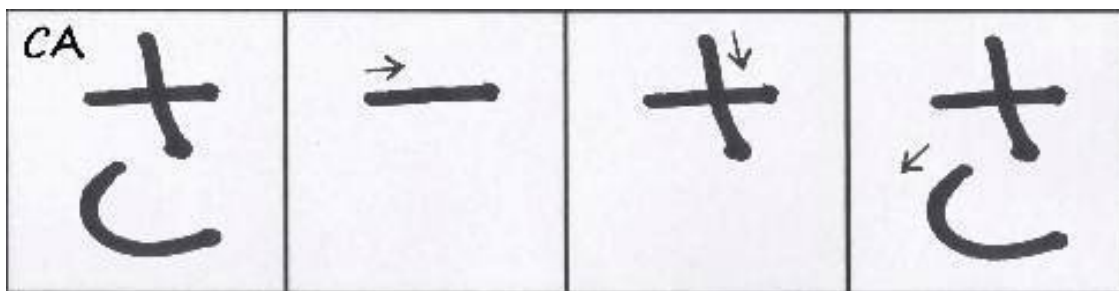
Столбец 3: #(ca, sa); #(ci, shi); #(cy, su); #(cэ, se); #(co, so).



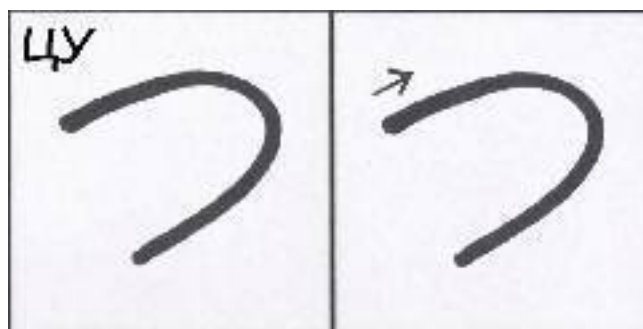
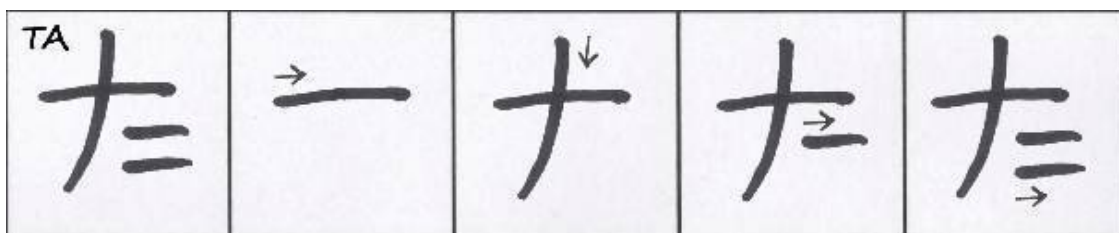


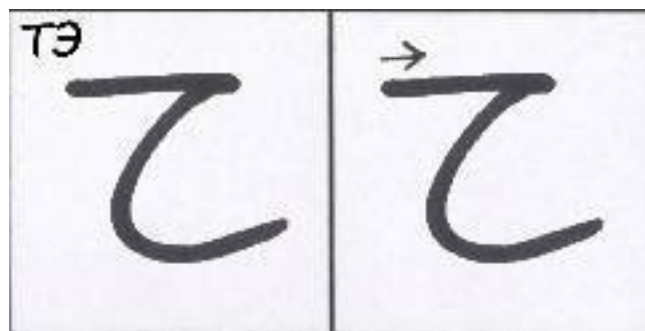
Тут нужно остановиться на слогe «си». Некоторые слоги очень трудно передать средствами другого языка, просто потому что у нас нет конкретно такого же звука. Японское «си» это что-то между русскими «си» и «ши». Но ближе все-таки к «си» в подавляющем большинстве слов. Конечно, вы все привыкли говорить «суши», но японцы скорее говорят «суси».

Для слога «са», как и для «ки», возможен вариант написания с разрывом.



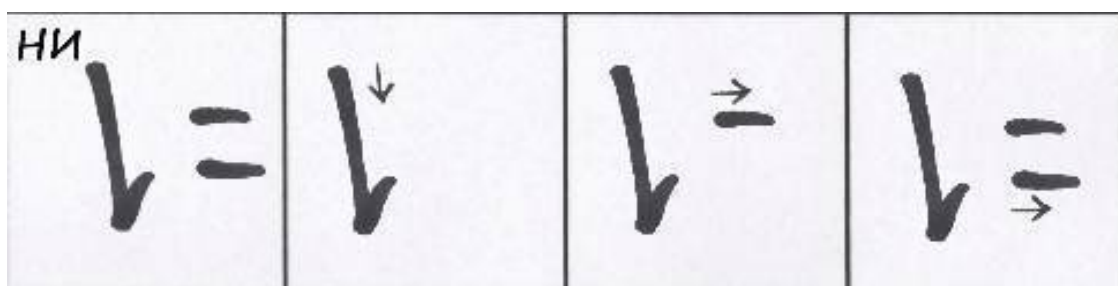
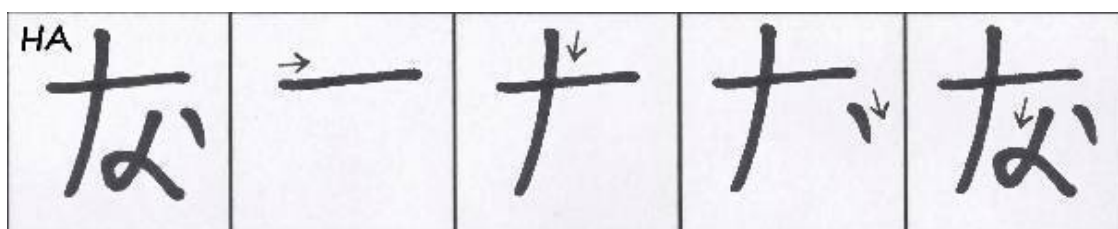
Столбец 4: #(та, ta); #(ти, chi); #(цу, tsu); #(тэ, te); #(то, to).

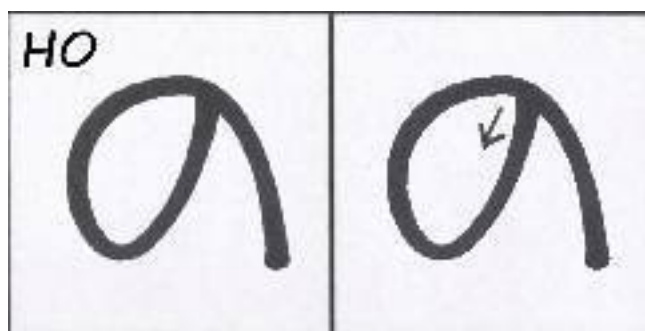
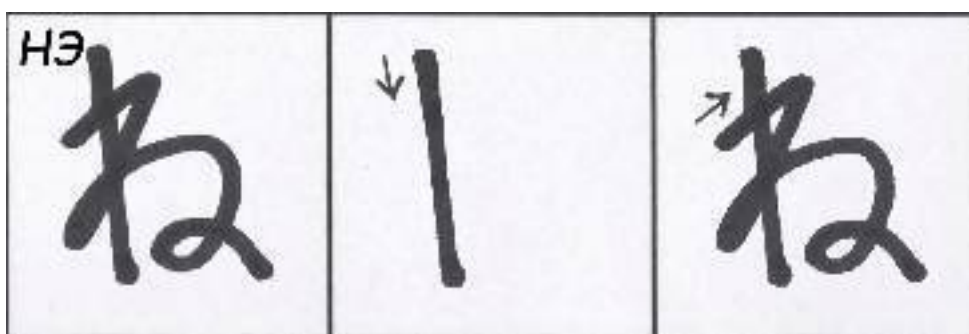




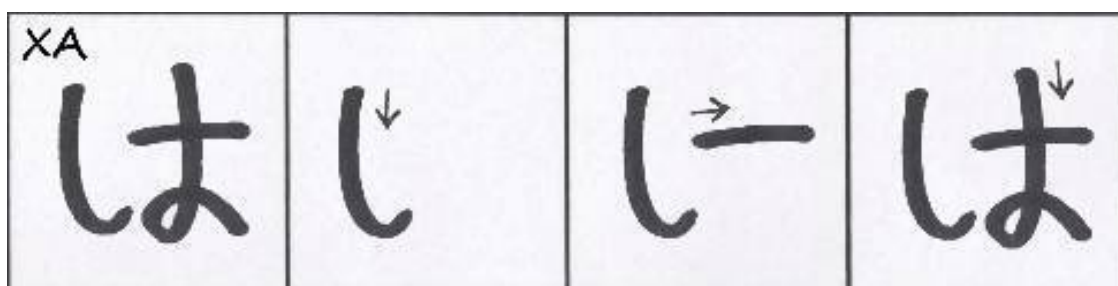
Как и в случае с «си», японское «ти» что-то среднее между русскими «ти» и «чи». Лучше всего слушать как японцы говорят эти звуки, и стараться подражать им. Третий знак в столбце, вопреки логике, «цу», а не «ту», это нужно запомнить.

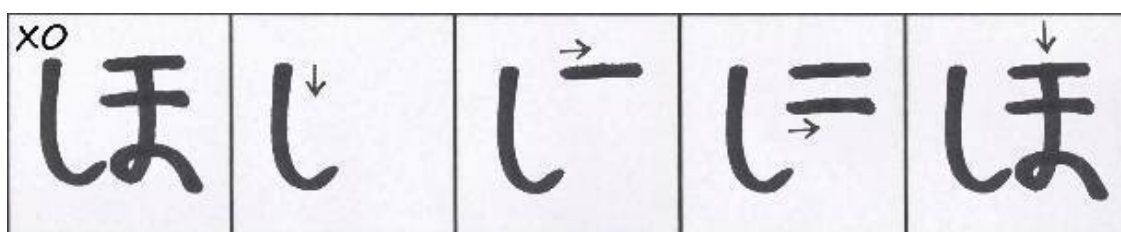
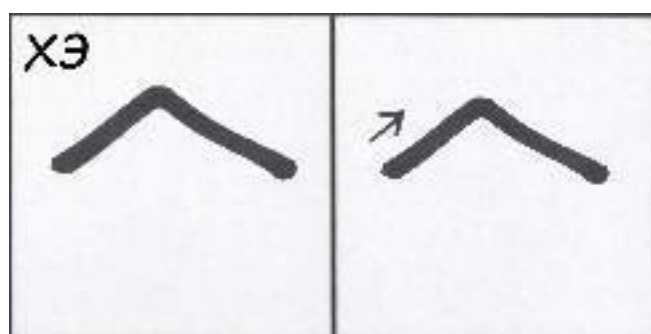
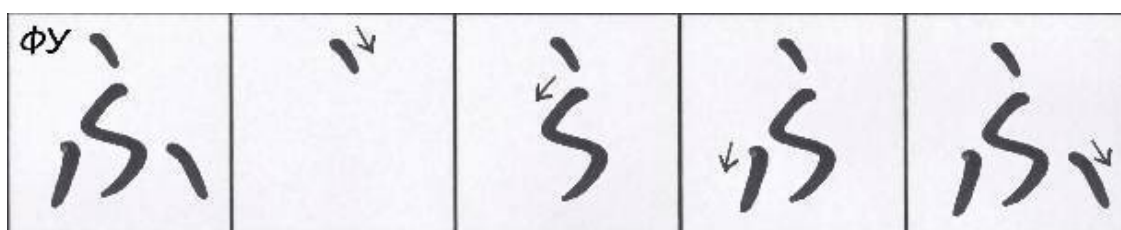
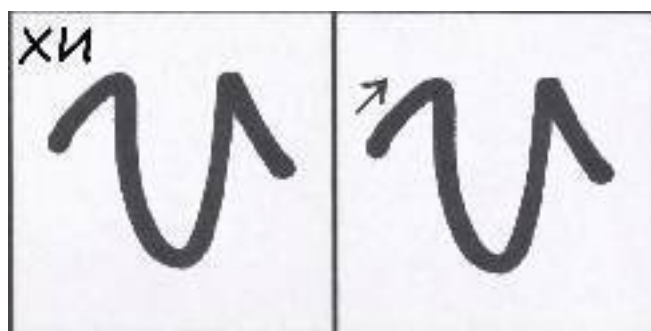
Столбец 5: # (на, па); # (ни, пи); # (ну, пу); # (нэ, пе); # (но, по).





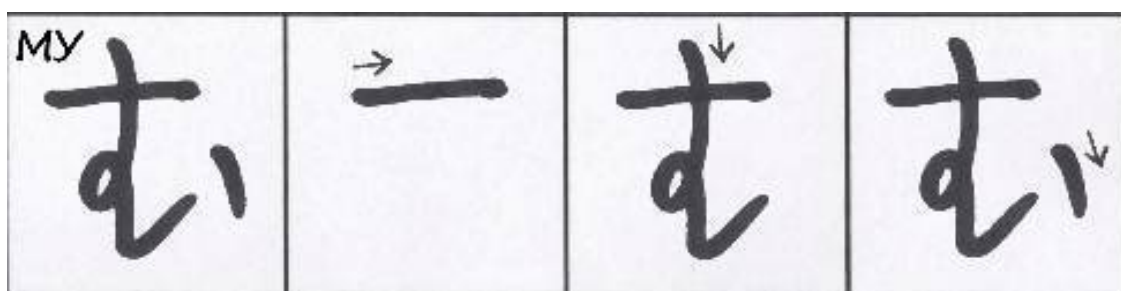
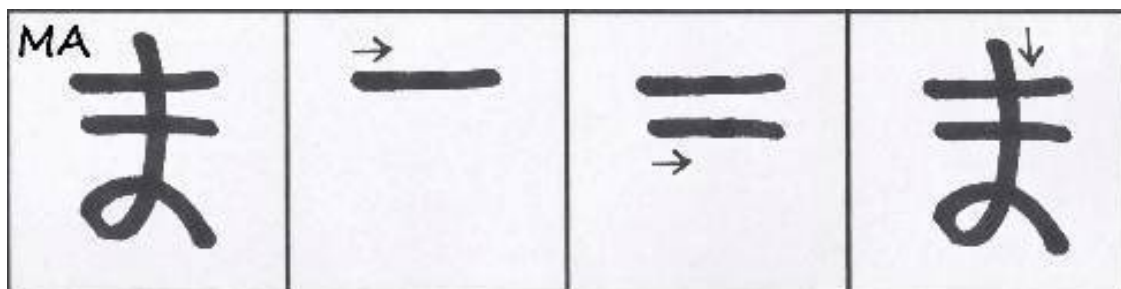
С этим столбцом никаких проблем. Японские звуки почти идеально ложатся на русские.
Столбец б: #(ха, ha); #(хи, hi); #(фу, fu); #(хэ, he); #(хо, ho).

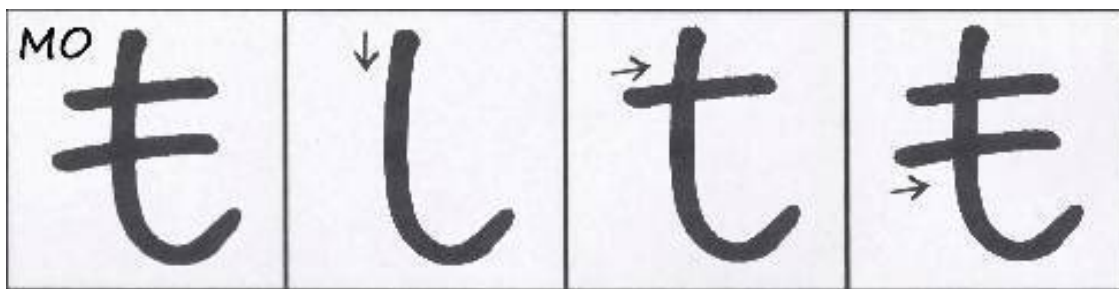




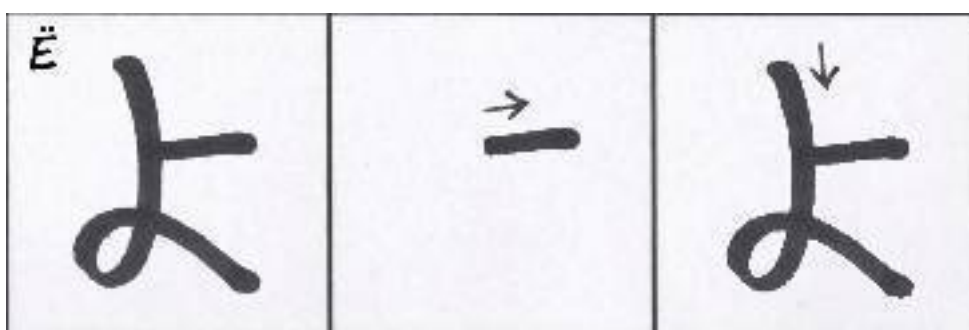
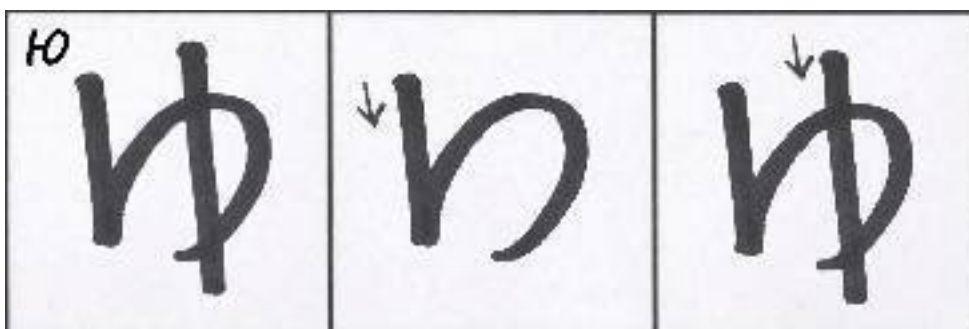
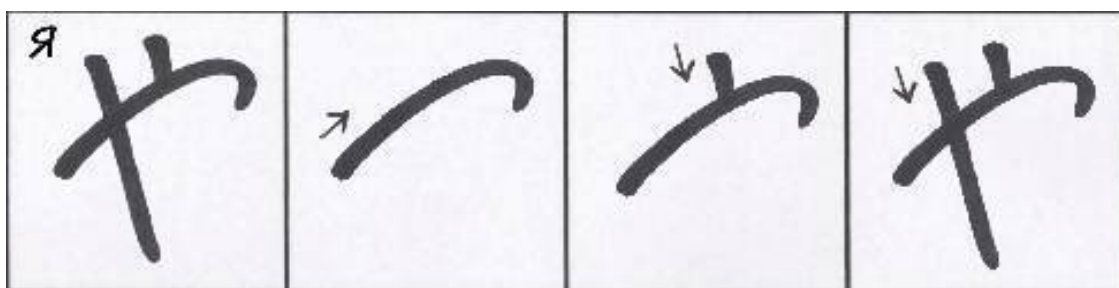
Тут опять же, вместо, казалось бы «ху», стоит «фу». Просто запоминаем. Исключения из правил при изучении иностранных языков – дело привычное.

Столбец 7: #(ма, ma); #(ми, mi); #(му, mu); #(мэ, me); #(мо, mo).



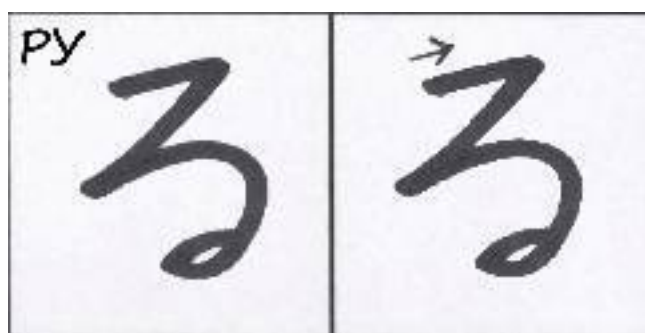
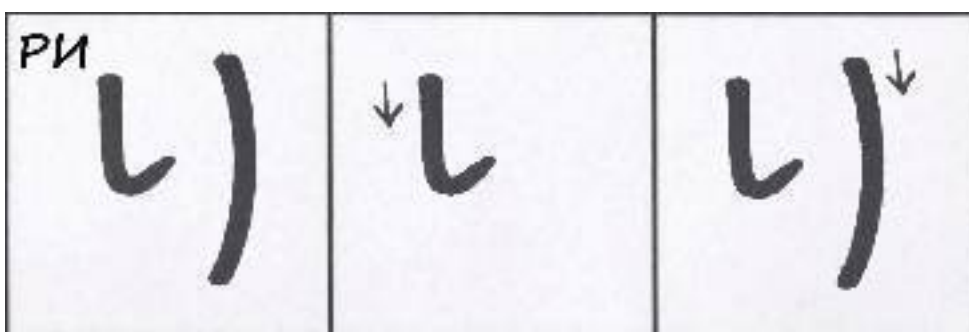


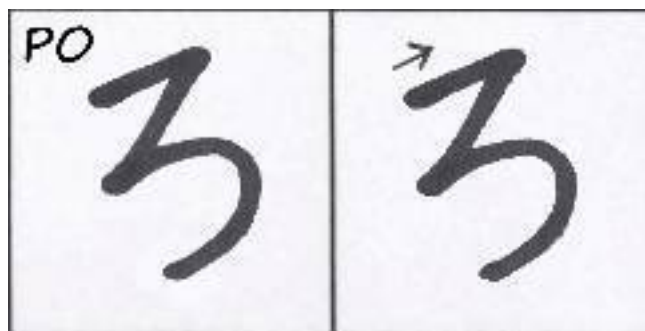
Тоже добавить нечего. Слоги очень хорошо ложатся на русский.
 Столбец 8: #(я, уа); #(ю, уи); #(ё, уо).



Йотированных гласных в японском языке всего 3 штуки. Как уже было отмечено выше, звука «йэ» (гласной буквы «е») в японском нет. Звук «йи» тоже отдельного знака не имеет, и официально в языке не встречается. Однако иногда такое произношение появляется произвольно в некоторых словах со слогом «и» (#) на конце.

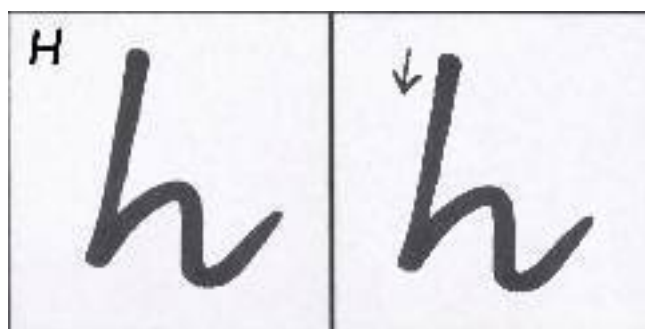
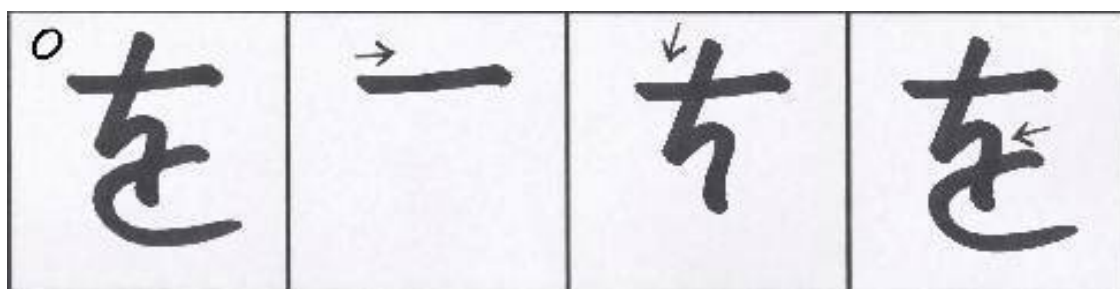
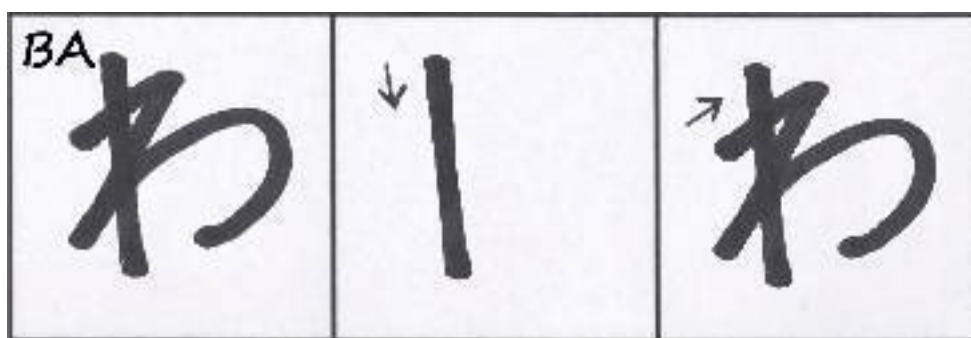
Столбец 9: #(ра, ra); #(ри, ri); #(ру, ru); #(рэ, re); #(ро, ro).





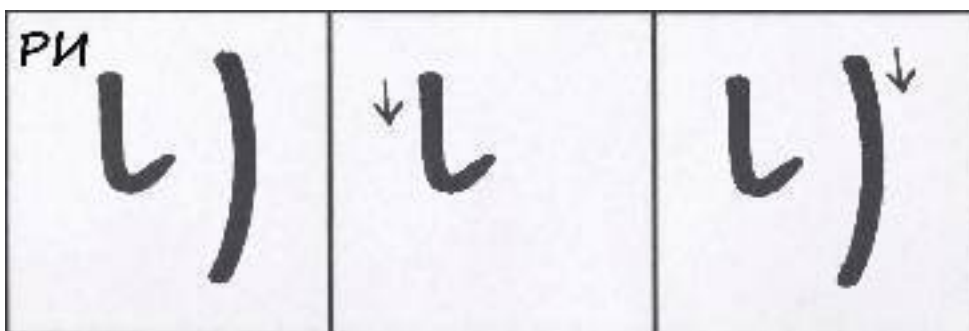
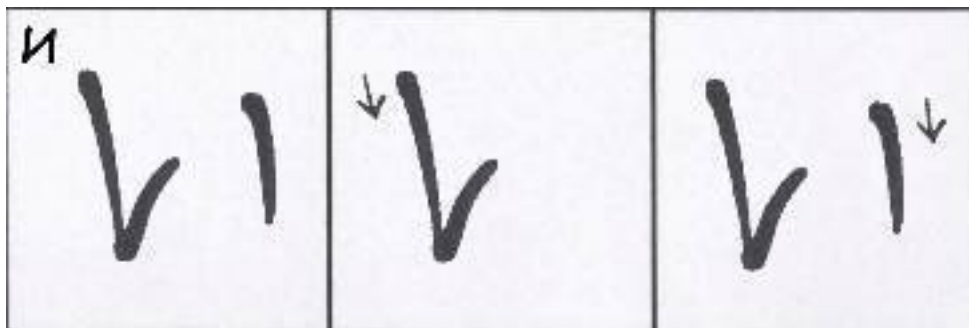
Одно из мнемонических правил, которое я все-таки смог запомнить, когда учил азбуки. Слоги «ру» и «ро» очень похожи, однако «ру» идет с петлей, или с РУлькой. Придумывая подобные глупые аналогии, можно очень быстро и прочно что-то запомнить. Попробуйте найти аналогии, которые подойдут именно вам.

Столбцы 10-11: #(ва, wa); #(о, wo); #(н, n).



В конце таблицы вы видите много пробелов, это знаки, которые уже вышли из употребления. Иногда они могут где-то всплыть, но очень редко, поэтому их просто убрали из таблицы. Слог «о» не встречается в японских словах, его можно увидеть только в качестве вспомогательной грамматической частички.

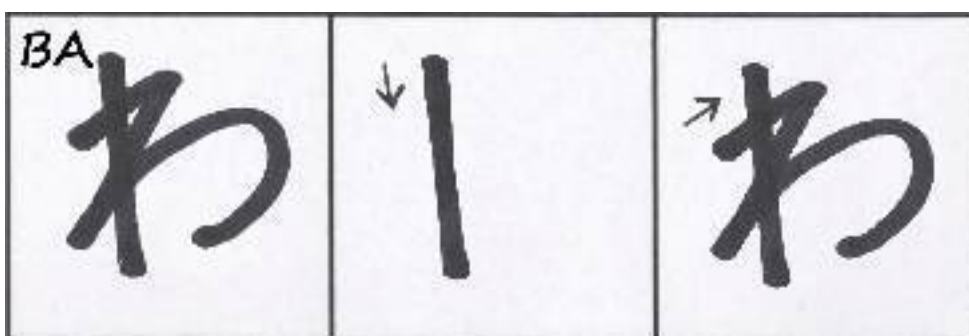
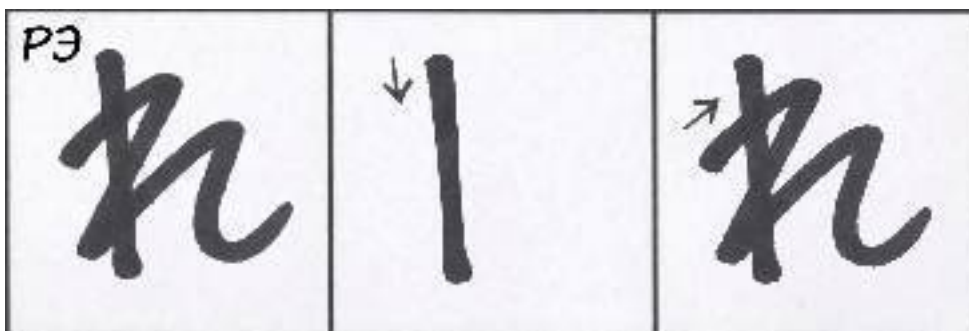
Обратите особое внимание на отличия знаков «и» и «ри»:



У «и» левый черт сильно больше правого, справа же просто небольшой штрих. У «ри» ситуация противоположная. Слева не очень большой элемент, а справа длинный черт на весь знак.

Различайте особенности написания слогов «нэ», «рэ» и «ва»:





У «нэ» выпуклая спина и петелька. У «рэ» выгнутая спинка. У «ва» выпуклая спина и нет петельки.

В целом сильно не расстраивайтесь, если какие-то знаки выходят некрасивыми. Главное, чтобы читающий мог понимать, что вы написали. Ну и самое важное – чтобы вы сами знали и понимали эти знаки. Учите закорючки, это ваше первое задание!

Сразу отмечу, что помимо самой слоговой азбуки хирагана, есть специальные символы для работы с ней, некоторые правила озвончения и приглушения звуков. Все это также нужно освоить. Однако это уже тема следующего параграфа. Приступить к нему можно сразу после прочтения данного. А можно чуть попозже, когда знаки уже осядут в голове.

3. Правила работы с хираганой

Расширяем горизонты

Если вы прочитали предыдущий параграф, которая назывался: «Хирагана», то уже поняли, насколько важно выучить данную слоговую азбуку. Но помимо самих слогов, существуют специальные символы, с помощью которых можно увеличить количество базовых звуков, а также специальные правила, которые изменяют произношение. Об этом мы сейчас и поговорим. А начать стоит с момента, о котором спрашивают ну очень часто, с систем транскрипций.

Системы транскрипций. Поливанов и Хэпбёрн.

Что такое система транскрипции? Это набор правил, используя которые вы переносите на свой родной язык японские звуки. Для переноса японских слогов на русский язык (на кириллицу) используют систему Поливанова. Для переноса японских слогов на английский язык (на латиницу) используют систему Хэпбёрна. Давайте разберемся поподробнее, зачем эти системы нужны и с какими трудностями можно столкнуться при их использовании.

Во-первых, звуки, которые разные народы используют в своей речи, не одинаковы. Например, почти ни у кого нету звука «ЩА», который так привычен русскому человеку. Соответственно, когда иностранец хочет записать на своем родном языке звук «ЩА» ему придется использовать звуки наиболее близкие к «ЩА», но из своего алфавита. Конечно, идеального совпадения добиться невозможно.

Во-вторых, само слово «система» подразумевает, что у нас существуют некоторые правила, которые нельзя нарушать. Однако, если взять японский язык, то очень часто встречаются слова, которые японцы привыкли говорить по-своему. И даже если спросить у них – «Почему вы произносите это слово так, а не иначе, ведь обычно этот звук произносится по-другому?», они вам не ответят ничего внятного. Просто так повелось. Перечислить все эти исключения не сможет ни одна система. Приходится соглашаться с тем, что иногда слово в русской транскрипции звучит немного не так, как в японском оригинале.

Общепринятой для России, официальной, и наиболее близкой к японскому произношению системой транскрипции является система Поливанова. Эта система в подавляющем большинстве случаев дает максимально хороший результат. Используя систему Поливанова, мы записали слоги хираганы на русском языке в прошлом уроке. Однако, сейчас идет век глобализации. Весь интернет говорит на английском. Поэтому я добавил также названия японских слогов и на латинице, используя систему Хэпбёрна. Эта система также признана как официальная для многих стран. Некоторые студенты, приходя ко мне на занятия, даже не зная ничего о системе Хэпбёрна, неосознанно начинают записывать хирагану латиницей на английский манер, даже при том, что я пишу на доске русскими буквами. Им кажется, что так правильнее. Ведь весь мир так пишет. Они что-то где-то видели, какие-то переводы манги, или еще что-то, и там везде tsu, shi, chi и т. д. Обычно переводчики-любители так пишут не потому что это правильно, а потому что они не знают японский язык, и переводят с английского. Получается перевод перевода. Ошибки в таком случае неизбежны. На самом деле, если сравнивать две системы в вакууме, то система Поливанова лучше системы Хэпбёрна, просто потому, что у русского языка больше возможностей. Вообще для изучения японского языка русский практически идеальный. И это говорят сами японцы. Русские звуки местами ложатся на японские просто один в один. Англичанам и американцам приходится намного сложнее. Так что, если есть выбор, не усложняйте себе жизнь использованием системы Хэпбёрна, просто потому что так все делают. Да, если надо спуститься на ступеньку вниз, и использовать английский язык для какого-то перевода, то можно взять систему Хэпбёрна, но если вы сами говорите на русском, то грех не использовать великий и могучий.

Правила работы с хираганой

Далее я расскажу о дополнениях, которые расширяют базовые символы хираганы. Используя эти дополнения, можно получать новые звуки из базовых. Всего можно выделить 6 правил.

1) При добавлении к слогу значка " (который называется нигори, и ставится в правом верхнем углу слога) глухие согласные превращаются в звонкие: «к» → «г», «с» → «дз», «т» → «д», «х» → «б». Это работает для всех слогов, содержащих данные звуки. Нигори помещается в том же самом квадрате, что и базовый знак, отдельного места под нигори не выделяется.

(га ги гу гэ го) (ga gi gu ge go)

(дза дзи дзу дзэ дзо) (za ji zu ze zo)

(да дзи дзу дэ до) (da ji zu de do)

(ба би бу бэ бо) (ba bi bu be bo)

Особо следует выделить узвончение слогов # и #. Запомните, что и там, и там читается как «дзу». Стандартным вариантом в таком случае считается #. Однако иногда в словах можно видеть и #, оно появляется, например, когда у нас есть исходное слово, в котором было #, и это исходное слово претерпевало какие-то изменения. Аналогичная ситуация для слогов # и #. Стандартный вариант #.

2) К слогам, начинающимся на звук «х», можно добавить значок ° (который называется ханнигори, и ставится в правом верхнем углу слога). В этом случае звук «х» переходит в «п». Ханнигори помещается в том же самом квадрате, что и базовый знак, отдельного места под ханнигори не выделяется.

(па пи пу пэ по) (pa pi pu pe po)

3) Существуют уменьшенные знаки для звуков «я», «ю», «ё». При добавлении их к слогам, заканчивающимся на звук «и», происходит замена гласного звука «и» на «я», «ю», или «ё» соответственно. Уменьшенные знаки занимают правую нижнюю четверть отдельного полного квадрата.

(кя кю кё) (kya kyu kyo)

(ся сию сё) (sha shu sho)

(тя тию тё) (cha chu cho)

(ня ню нё) (nya nyu nyo)

(хя хю хё) (hya hyu hyo)

(мя мю мё) (mya myu myo)

(ря рю рё) (rya ryu ryo)

4) В японском языке существуют долгие гласные звуки. Если мы говорим про «а», «и», или «э», то долгота получается простым дублированием гласного. Однако слов с длинными «а», «и» или «э» очень мало. Так что такие варианты удлинения встречается довольно редко.

Встречается же часто следующая картина.

К слогам, которые заканчиваются на звуки «о» или «у» добавляется еще одна #. Этот звук как бы тянет предыдущий, он не произносится как отдельное «у». Причем продление слогов с «ё» и «ю» попадает сюда же, потому что «ё» это «йо»

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.